

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 13 (2000)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Stadtwanderer

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Flughafen was jetzt?** Der Flughafen? Pardon, unique zurich airport, der liegt weit hinter dem Milchbuck, dort, wo die Tiefebene anfängt. Doch allein die vorübergehende Änderung der Startrichtung belehrte die Goldküstenbewohner eines Besseren. Plötzlich fand der Flugbetrieb über ihren Köpfen statt. Und ebenso plötzlich reduzierte sich in diesen Köpfen das Fliegen auf den Lärm, den es macht. Unterdessen wird am Flughafen für rund 500 Millionen Franken die 5. Etappe gebaut (HP 10/96), und die bietet mehr als den Lärm, der vor allem dann am wenigsten stört, wenn man selber im Flugzeug sitzt.

Das Architektur Forum Zürich, das sich immer mit der Entwicklung der Stadt Zürich beschäftigte (der Flughafen gehört zu Zürich und umgekehrt), hat sich des Themas angenommen. Was wird eigentlich alles gebaut, war die erste Frage. Ihre Antwort ist eine Ausstellung im Architektur Forum, die den Stand der Dinge zeigt. Eine Übersicht.

Dass die Aufgaben komplex sind, weiss unterdessen jeder Kindergarten, wie man aber Komplexität bewältigt, das müssen die Planer erst lernen. Sie tun das im Selbstversuch. Sie gründen zum Beispiel die Arbeitsgemeinschaft Zayetta, die zur Zeit das Dock Midfield baut. Alle Planer von den Architekten über die Statiker bis zu den Haustechnikern sind auf demselben Geschoss eines Bürohauses auf dem Flughafen untergebracht. Das nachbarschaftliche Planen oder Management by Conclave scheint trotz Internet und global whatever immer noch einer der wirkungsvollsten Methoden zu sein. Die Verantwortlichen von Zayetta werden sie vorführen. Wenn Zürich nicht bietet, was wir brauchen, so gehen wir eben nach Brüssel, hat einer der SAir-Generäle erklärt. Übersetzt: Wenn Zürich nicht zum Hub, zur Umsteigestation in Zentraleuropa wird, dann interessiert uns Zürich nicht mehr. Wir wollen international florieren, nicht national vegetieren. Halt, da knirscht etwas im Planungsgebäck. Denn genau der Ausbau zum Hub ist ja das Ziel der zürcherischen (ergo schweizerischen, mit Verlaub) Anstrengungen. Und überrascht stellen wir seit langem fest, dass dieser Flughafen mitten in einem dicht besiedelten Gebiet liegt. Die Grenzen seines Wachstums sind die Grenzen seiner Belastbarkeit, und die ist scheinbar erreicht. Doch den Fünfer Wachstum und das Weggli Ruhe sind nicht gleichzeitig zu haben. Kann es sein, dass der Ausbau des unique zurich airport von unerfüllbaren Voraussetzungen ausgeht? Da muss mal nachgefragt werden. Das Architektur Forum organisiert ein Podiumsgespräch. Eines zumindest haben wir unterdessen gelernt: Hinter dem Milchbuck gibt es auch Leute, murrt der Stadtwanderer.

Flughafen Zürich im Umbruch, Ausstellung im Architektur Forum Zürich, Neumarkt 15, 8001 Zürich

- Vernissage: Mittwoch, 6. September 2000, 18.30 Uhr
  - ARGE Zayetta, Befragung zur Bewältigung grosser Bauaufgaben, 20. September 2000, 18.30 Uhr, Operation Center, Flughafen
  - Baustelle Midfield und Gepäcksortierungsanlage, zwei Führungen von ARGE Zayetta und Düri+Rämi, 27. September 2000, 17 und 19 Uhr, Eingang Operation Center, Flughafen
  - Flughafen wohn? Podiumsgespräch zur Zukunft des unique zurich airport, 19. Oktober 2000, 19 Uhr, Gantlokal, Zähringerstrasse 17, 8001 Zürich
- Für die verschiedenen Veranstaltung ist eine Anmeldung erforderlich. AFZ 01 / 252 92 95

